

**COSTITUZIONI E CAPITOLI
PRELIMINARI
DELLA NOSTRA CHIESA DA ERIGERSI IN TRIESTE
SOTTO L'INVOCAZIONE DELLA
SANTISSIMA TRINITÀ
E
SAN NICOLA.**

**ΔΙΑΤΑΓΑΙ ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΑΙ
ΟΡΟΘΕΣΙΑΙ ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΑΙ
ΤΗΣ ΗΜΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΕΝ ΤΡΙΕΣΤΙ
ΕΠ' ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ
ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ.**

*αψπδ' ΕΝΕΤΙΗΣΙΝ, 1784. Παρά Δημητρίω Θεοδοσίω τῷ ἕξ Ἰωαννίνων.
Con Licenza de' Superiori.*

Ristampati per disposizione del Capitolo della Comunità Greco-Orientale di Trieste.

*Μετατυπωθέντα κατὰ διαταγὴν τοῦ Βουλευτηρίου τῆς ἐν Τεργέστη Κοινότητος
τῶν Ὁρθοδόξων Ἑλλήνων.*

ΕΝ ΤΕΡΓΕΣΤΗ
Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Βάϊς
1864.

COSTITUZIONI

E

CAPITOLI PRELIMINARI

Della nostra Chiesa da erigersi
in Trieste
sotto l'Invocazione della

SANTISSIMA TRINITÀ

E

SAN NICOLA.

S. M. I. R. Apostolica con Sovrano suo Graziosissimo Rescritto di 9 Agosto Notificato con Decreto Guberniale de' 21 di detto mese dell'Anno 1782 alla Nazione Greca di Rito Orientale stabilita in Trieste, essendosi degnata di conferire la permissione, e il diritto alla stessa Nazione di costruire, e aprire, e trattenere a suo uso una Chiesa particolare, la Nazione medesima convocatasi, in un Generale Congresso sotto il Presidio del Sig. Consigliere Barone de Pittoni Commissario delegato dall' Eccelso Governo nel 24 Novembre 1782 avendo eletti per suoi Deputati li

Sig. Giovanni Pandasi
Demetrio di Giovanni
Demetrio Carciotti
Apostolo Zograffo
Giorgio Boiazoglu
Giovanni Andrulacchi

attribuite avendo la Nazione allimentovati Deputati le facultà rela-

ΔΙΑΤΑΓΑΙ

ΚΑΙ

ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΑΙ

Ὅροθεσίαι προτιθέμεναι τῆς ἡμῶν
Ἐκκλησίας ἐν Τριέστι
ἐπ' ὀνόματι τῆς

ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ

ΚΑΙ ΤΟΥ

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ.

Ἡ Αὐτοῦ Ἀυτοκρατορικῆ Μεγαλειότητος Βασιλικῆ Ἀποστολικῆ, διὰ τοῦ ὑψηλοτάτου ὑπερχαριώσαντος ἀντιγράφου τῆ 9 Αὐγούστου, δηλωθέντος διὰ δόγματος Γουβερνιάλε τῆ 21 τοῦ αὐτοῦ Μηνός, ἔτει 1782, τῷ γένει τῶς Γραικῶν τῶν ἐν Τριέστι ἀποκατασταθέντων, καὶ τὸ τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας δόγμα τε καὶ ζητὸν ὁμολογούντων καὶ φυλαττόντων, ἐπειδὴ ἐκαταδέχθη νὰ δώσῃ εἰς τὸ αὐτὸ γένος τὴν συγχώρησιν καὶ τὸ δίκαιον διὰ νὰ οἰκοδομήσουν, καὶ νὰ ἀνοίξουν, καὶ νὰ κρατοῦν πρὸς χρῆσιν των μίαν ἰδίαν αὐτῶν Ἐκκλησίαν τὸ αὐτὸ γένος συγκροτηθὲν εἰς γενικὴν συνέλευσιν ὑπὸ τὴν φυλακὴν τοῦ Κυρίου Βουλευτοῦ Βαρώνου δὲ Πιτάνου Κομμησαρίου ἐγκεχειρισμένου ὑπὸ τῆς ὑψηλοτάτης Διοικήσεως τῆ 24 τοῦ Νοεμβρίου, ἔτει 1782, ἐκλεξαν διὰ Δεπουτάτους των τοὺς

Κυρίου Ἰωάννην Πανταζῆν
Δημήτριον τοῦ Ἰωάννου
Δημήτριον Καρτζιώτην
Ἀπόστολον Ζωγράφον
Γεώργιον Μπογιατζόγλου
Ἰωάννην Ἀντρουλάκην

εἰς τοὺς ὁποίους Δεπουτάτους παρέδωκε τὸ γένος τὰς ἀδείας καὶ

tive, e tendenti all'Opera, e a mezzi della Costruzione della Chiesa, che si rilevano dall'atto del Protocollo.

La Deputazione Nazionale essendo stata approvata, e Ratificata dal Supremo Governo, ed approvate pure, e Ratificate le istruzioni, e incombenze conferite in sette articoli alli Deputati conforme risulta dal Decreto Guberniale de' 6 Decembre di detto anno 1782. In consonanza, e adempimento del quinto Articolo dell' Indicate Istruzioni, ed incombenze. Li Deputati avendo scelti, e Nominati per loro aggiunti li

Sig. Anastasio Pappaleca
 Marco Cassurbaecchi
 Cesare Pellegrini
 Giovanni Tabisco
 Angelo Cornelio
 Giorgio Preveto
 Diamante Livaditi
 Anastasio Micco

come apparisce dall'atto de' 7 Decembre 1782 annesso al Protocollo.

Quasi tutti li Individui Nazionali avendo promesso ultroneamente, ed essendosi formalmente Obligati di contribuire rispettivamente alla Cassa di Deputazione annui Contingenti di danaro per il desiderato fine della Costruzione della Chiesa, in virtù delle firme esposte sotto l'atto, che porta la data ¹⁵/₂₆ Gennaro del corrente anno.

Per la Costruzione della Chiesa di cui si tratta, essendosi prescelto, e predestinato il sito, e fondo ac-

λευθερίας εις όσα αναφέρονται και αποβλέπουσι τὸ ἔργον και τὰ μέσα τῆς Οἰκοδομῆς τῆς Ἐκκλησίας, ὡς διαγινώσκονται ἀπὸ τὴν πράξιν τοῦ Πρωτοκόλλου.

Ἡ Δεπουτασία τοῦ γένους ἐπεβειβαίωθη και ἐπεκυρώθη ὑπὸ τῆς ὑψηλοτάτης Διοικήσεως, και παρομοίως ἐπεβειώθησαν και ἐπεκυρώθησαν αἱ ἐρμηνεῖαι, και τὰ παραγγέλματα, ὅπου δι' ἄρθρων ἑπτὰ ἐδόθησαν εις τοὺς Δεπουτάτους, ὡς διαλαμβάνει τὸ δόγμα Γουβερνιάλε τῆ 6 Δεκεμβρίου τοῦ ρηθέντος ἔτους 1782. Ἐκ συμφώνου και εις ἐκπλήρωσιν τοῦ πέμπτου ἄρθρου τῶν προϋθέντων ἐρμηνειῶν, και παραγγελμάτων, οἱ Δεπουτάτοι ἐκλεξαν, και ὠνόμασαν διὰ προσθέτους των, τοὺς

Κυρίους Ἀναστάσιον Παπαλέκαν
 Μάρκον Κατζουρμπάκην
 Καίσαρα Πελλεγοῖνον
 Ἰωάννην Ταμπῖσον
 Ἄγγελον Κορνήλιον
 Γεώργιον Πρεβέτον
 Διαμαντὴν Λιβαδίτην
 Ἀναστάσιον Μῆκον

καθὼς φαίνεται ἀπὸ τὴν ἐν τῷ πρωτοκόλλῳ ἐνωθεῖσαν πράξιν τῆ 7 Δεκεμβρίου 1782.

Σχεδὸν ὅλοι οἱ Χριστιανοὶ τοῦ γένους ὑπεσχέθησαν ἐκουσίως, και ὑποχρεώθησαν αὐτοθελήτως νὰ πληρῶνουν χρονικὰς συνεισφορὰς χρημάτων εις τὴν Κάσσαν τῆς Δεπουτασίας διὰ τὸ ἐπιθυμητὸν τέλος τῆς Οἰκοδομῆς τῆς Ἐκκλησίας, δυνάμει τῶν ὑπογραφῶν, ὅπου ἐτέθησαν ὑποκάτω τῆς πράξεως τῆ ¹⁵/₂₆ Ἰανουαρίου τοῦ παρόντος χρόνου.

Διὰ τὴν Οἰκοδομὴν τῆς Ἐκκλησίας, περὶ ἧς ὁ λόγος, τὸ γένος προέκρινε και προώρισε τὴν τοποθε-

quistato attinente al Sig. Apostolo Zograffo in adiacenza della riva del Mare, come il più opportuno per la sua posizione comoda, non tanto alle Famiglie già Domiciliate, quanto all' Equipaggi degl' Ancorati Bastimenti, sulli quali potranno vedere la Chiesa, ed ascoltare la Santa Messa.

Il Sig. Consigliere Governiale Barone de Ricci, essendo stato incaricato con Decreto de' 2 Febbrajo, di tentare l'associazione, e riunione della Nazione Greca, con l'Illirica, o d'inquerire, e rilevare, se, dove, e con quali mezzi la Nazione Greca sia disposta, e determinata di intraprendere la Costruzione della sua Chiesa; e la Nazione Greca persistendo nella Massima di proffittare della Sovrana Clementissima Concessione, e di esercitare le Sacre Funzioni nel suo Proprio Rito, e Lingua Greca propriamente detta, senza che possa mai introdursi altra lingua; conseguentemente di mettere senza ulteriore dilazione mano all'Opera della Costruzione della sua Chiesa particolare.

Li Deputati Nazionali secondando da una parte, le rette intenzioni della Nazione, che li ha delegati, e dall'altra parte solleciti di combinare l'adempimento dell'Opera, senza alcun forzato, o arbitrario aggravio degl' Individui Nazionali pre-

θεσίαν, καὶ τὸν ἀγρὸν, ὁποῦ ἀπόκτησεν ἀπὸ τὸν Κύριον Ἀποστόλην Ζωγράφον, παρὰ τὴν ὄχθην τῆς θαλάσσης, διὰ τὴν πλησιότητα τῆς τοποθεσίας ὁποῦ δίδει περισσοτέραν εὐκολίαν, ὄχι τόσον εἰς τὰς φAMILIAS τῶν οἰκούντων τὴν Πόλιν, ὅσον εἰς τοὺς ναύτας ὁποῦ προσορμίζουσιν ἐκεῖ μὲ τὰ αὐτῶν πλοῖα, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἰστάμενοι ἤμποροῦν νὰ βλέπουν τὴν Ἐκκλησίαν, καὶ νὰ ἀκούουν ἐκεῖθεν τὴν θεῖαν λειτουργίαν.

Ὁ τῆς βουλῆς Κύριος Γουβερνιάλης Βαρώνος Δε Ρίτζι ἐνεχειρίσθη διὰ δόγματος τῆ 2 Φεβρουαρίου, διὰ νὰ πασχίση ἴσως ἔλθουν πάλιν εἰς τὴν πρώτην των συντροφίαν καὶ ἔνωσιν τὸ γένος τῶν Γραικῶν μετὰ τοῦ Ἰλλυρικοῦ, ἢ νὰ ἐξετάσῃ καὶ νὰ μάθῃ ἔάν τὸ γένος τῶν Γραικῶν ἔχῃ γνώμην καὶ ἀπόφασιν στερεὰν νὰ ἐπιχειρισθῇ τὴν οἰκοδομὴν μιᾶς ἰδίας αὐτῶν Ἐκκλησίας, καὶ εἰς ποίαν τοποθεσίαν, καὶ μὲ ποῖα μέσα. Ἀλλὰ τὸ γένος τῶν Γραικῶν διέμεινεν ἀσάλευτον εἰς τὴν γνώμην νὰ ὠφελῆθῃ ἀπὸ τὴν ὑπέριστατον εὐγνωμονεστάτην συγχώρησιν, διὰ νὰ πράττουν καὶ νὰ ἐνεργοῦν τὰς ἱεράς τελετὰς εἰς τὸ ἴδιόν τους θητόν, καὶ εἰς τὴν ἰδίαν τους γλῶσσαν, τὴν λεγομένην Κυρίως Γραικικὴν, χωρὶς νὰ ἤμπορῇ ποτὲ νὰ εἰσχωρέσῃ καμμίαν ἄλλη ἄλλοτρία γλῶσσα, καὶ διὰ νὰ ἐπιχειρισθοῦν ἀκολούθως, ἄνευ ἄλλης προσωτέρας ἀργοπορίας τὸ ἔργον τῆς Οἰκοδομῆς τῆς αὐτῶν ἰδίας Ἐκκλησίας.

Οἱ Δεπουτάτοι τοῦ γένους, εἰς τοὺς ὁποίους τὸ αὐτὸ γένος ἐνεχείρισε τὸ βᾶρος, ἐξακολουθοῦντες ἀπὸ τὸ ἓνα μέρος τοὺς ὀρθοὺς στοχασμοὺς τοῦ γένους των, καὶ ἀπὸ τὸ ἄλλο πολυμέριμοι διὰ νὰ συμφωνήσουν τὴν ἐκπλήρωσιν τοιοῦτου ἔργου χω-

senti, o assenti. Anzi senza immediata Obbligazione, o responsabilità del Corpo della Nazione, presi in matura considerazione, e discussi con il Commissario Governiale delegato Sig. Barone de Ricci, varj mezzi, e provvidenze, hanno prescritto, e determinato, il seguente sistema, e Piano, come il più semplice nell' amministrazione, e il più conveniente al Corpo, e agl' Individui della Nazione a giudizio ancora del Commissario delegato; il quale avendolo preliminarmente concertato, e rispettivamente convenuto con li Deputati, si riserva di Comunicarlo alli aggiunti per la loro accessione, e di rassegnarlo indi all' Approvazione, e Confermazione dell' Eccelso Governo. Quindi attesa l' assenza del Sig. Giovanni Pandasi, si dichiara dalli Deputati Signori Demetrio di Giovanni, Demetrio Carciotti, Apostolo Zograffo, e Giorgio Boiazoglu, non tanto in suo nome, quanto in quello dell' assente suo Suocero Giovanni Andrulacchi, il quale lo ha costituito per suo Procuratore, che

CAPITOLO I.

Ferma manente l'annua ultronea prestazione alla Cassa della Deputazione promessa con la rispettiva Firma da varj Individui Nazionali, con l'atto de' ¹⁵/₂₆ Gennaro; ben inteso, che tale prestazione sarà moderata, e rispettivamente cesse-

ρὶς κανένα βιαστικὸν, ἢ δεσποτικὸν βάρος τῶν κατ' ἴδιαν προσώπων τοῦ γένους, εἴτε παρόντων, εἴτε ἀπόντων, μάλιστα χωρὶς κανένα ἀμέσως δεσμὸν, ἢ ἐγγύησιν οὐδενὸς ἐκ τοῦ σώματος τοῦ γένους· θεωρήσαντες μετὰ πολλῆς σκέψεως καὶ ἐρευνήσαντες σὺν τῷ Κομμησαρίῳ Γουβερνιάλῃ ἐγχειρισμένῳ Κυρίῳ Ἀρχοντι δὲ Ρίτζι διάφορα μέσα καὶ προμηθείας, διέταξαν καὶ ἐδιώρισαν τὸ ἐξῆς σύστημα καὶ τὴν θεμελιώδη βάσιν, μὲ τὸ νὰ εἶναι τὸ πλέον ἀπλούστερον εἰς τὴν ὑπουργίαν, καὶ τὸ πλέον συμφέρον εἰς τὸ σῶμα, καὶ εἰς ὅλα τὰ μέλη τοῦ γένους, ἔτι δὲ ἐστὶ καὶ κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ ἐγχειρισθέντος Κομμησαρίου, ὅστις συμφωνήσας αὐτὸ πρῶτον, καὶ συνδέσας μετὰ τῶν Δεπουτάτων, θέλει τὸ φανερώσει καὶ εἰς τοὺς προσθέτους, διὰ νὰ τὸ δεχθῶν καὶ ἐκεῖνοι, ἔπειτα δὲ νὰ τὸ ὑποτάξῃ καὶ εἰς τὴν ἐπιβεβαίωσιν καὶ ἐπικύρωσιν τῆς ὑψηλοτάτης Διοικήσεως. Καὶ ἐπειδὴ εὐρίσκειται ἀπῶν ὁ Κύρ' Ἰωάννης Πανταζῆς, δηλοποιεῖται ὑπὸ τῶν Δεπουτάτων Κυρίων Δημητρίου Ἰωάννου, Δημητρίου Καρτζιώτου, Ἀποστόλου Ζωγράφου, καὶ Γεωργίου Μπογιατζόγλου, οὐχὶ τοσοῦτον τῷ αὐτοῦ ὀνόματι, ὅσον περὶ τῷ ὀνόματι τοῦ ἀπόντος πενθεροῦ του Ἰωάννου Ἀντρουλάκη, ὁ ὁποῖος ἔκαμεν ἐπίτροπόν του τοῦτον τὸν γαμβρόν του, ὅτι

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'.

Ἐπιμένοντος στερεοῦ καὶ ἀπαρασαλεύτου τοῦ κατ' ἔτος αὐθαιρέτου καὶ αὐτεξουσίου δανείου εἰς τὴν Κάσσαν τῆς Δεπουτασίας, ὅπερ διαφοροὶ τοῦ γένους ταῖς αὐτῶν ὑπογραφαῖς ὑπεσχέθησαν νὰ δίδωσιν ἐν τῇ πράξει ¹⁵/₂₆ Ἰανουαρίου, καλῶς

rà, se, e quando si moderasse o cessasse l'occorrenza del debito riguardante la Costruzione della Chiesa, e ben inteso, che li mentovati Individui saranno reputati per Fondatori della Chiesa, e ammessi alle prerogative, e suffragi a detti Fondatori Competenti.

CAP. II.

E fermi manenti quell' ulteriori Ordinarj, e Straordinarj sussidj; e quelle fisse, o accidentali prestazioni, che spontaneamente si contribuissero dalle persone, o Famiglie non meno estere che Domiciliate in Trieste.

CAP. III.

Si stabilisce per provvidenza, e massima fondamentale, che dalli Deputati non possa imporsi sotto alcun titolo aggravio alcuno personale, nè reale.

CAP. IV.

Il Sig. Apostolo Zograffo mosso principalmente dal Zelo per il culto di Dio, e dalla dilezione per la sua Nazione cede a uso della Chiesa una porzione del fondo adiacente alla riva del Mare dalla parte di Scheitenberger, che egli Zograffo ha acquistata dal Sig. Consigliere di Commercio, Anto-

έγνωρισμένου τουτου, ότι τὸ τοιοῦτον δάνειον θέλει μετριασθῆ καὶ ἐλαττωθῆ καὶ ἀκολούθως θέλει παύσει εἰς καθένα τῶν δανειστῶν, ὅταν θέλει ἐλαττωθῆ, καὶ παύσει ἢ χρεία τοῦ χρέους ὅπου ἀφορᾷ τὴν Οἰκοδομὴν τῆς Ἐκκλησίας. Προσέτι καὶ τοῦτο καλῶς ἐγνώσθη, ὅτι τὰ προειρημένα πρόσωπα θέλει λογίζονται ὡς κτήτορες τῆς Ἐκκλησίας καὶ θέλει ἔχουν τὰ προτερήματα, καὶ τὰς πνευματικὰς βοηθείας ὅπου εἰς αὐτοὺς προσήκουσιν.

ΚΕΦΑΛ. Β΄

Ἐπιμενόντων προσέτι στερεῶν καὶ ἀπαρασαλεύτων ἐκείνων τῶν περαιτέρων τακτικῶν καὶ ἐκτάκτων βοηθημάτων, καὶ ἐκεῖνα τὰ βέβαια ἢ τὰ τυχηρὰ δανειακὰ ὅπου ἐθελουσίως ἤθελαν χορηγοῦνται ἀπὸ τὰ κατὰ μέρος πρόσωπα, ἢ ἀπὸ τὰς φραμελίας τόσον τῶν ξένων ὡσάν καὶ τῶν κατοικούντων ἐν Τριέστι.

ΚΕΦΑΛ. Γ΄

Διατάττεται προμηθείας ἕνεκα, καὶ γνώμης θεμελιώδους, ὅτι οἱ Δεπουτάτοι νὰ μὴν ἠμποροῦν κατ' οὐδένα τρόπον, καὶ διὰ κάμμίαν ἀφορμὴν νὰ ἐπιφορτίσουν κανένα βάρους ἢ προσωπικόν, ἢ πραγματικόν.

ΚΕΦΑΛ. Δ΄

Ὁ Κύριος Ἀπόστολος Ζωγράφος παρακινημένος ἐξόχως ἀπὸ ζῆλον τῆς τοῦ Θεοῦ λατρείας, καὶ ἀπὸ ἀγάπην πρὸς τὸ αὐτοῦ γένος, δίδει εἰς χρῆσιν τῆς Ἐκκλησίας ἓνα μέρος τοῦ ἀγροῦ πλησίον τῆς θαλάσσης εἰς τὴν ὄχθην ἀπὸ τὸ μέρος τοῦ Σκεῖτενβεργερ, ὅπου ὁ αὐτὸς Ζωγράφος ἀπόκτησεν ἀπὸ τὸν Κύριον

nio Rossetti Nobile di Scander, la quale porzione di fondo è stata valutata concordemente per il prezzo di undicimille Fiorini Alemanni.

CAP. V.

Con l'espressa condizione assunta dal Sig. Zograffo, che il valutato prezzo li sia soddisfatto, se, e quando la Cassa di Deputazione averà mezzi sufficienti di soddisfarlo; dichiarando, e obbligandosi il Sig. Zograffo di non molestare la Deputazione, moltomeno la Nazione, per l'estinzione del valutato prezzo fondale.

CAP. VI.

Bensi fin all'estinzione dell'istesso prezzo, la Cassa di Deputazione corrisponderà al Sig. Zograffo a titolo di interesse sul ragguaglio del sei per cento, l'annuo contingente di seicento sessanta Fiorini Alemanni, presupposta la sufficienza di detta Cassa, giacchè il Sig. Zograffo ugualmente si dichiara, e si obbliga di non molestare la Deputazione, molto meno la Nazione, neppure per li interessi.

CAP. VII.

Li Deputati rappresentanti il corpo della Nazione in contemplazione, e in segno di gratitudine delle premesse dichiarazioni e obbligazioni del Sig. Zograffo, lo qualificano per uno de' Fondatori della nuova Chiesa, e in tale qualificazione sarà iscritto nelli Regi-

βουλευτήν τῆς ἐμπορίας Ἀντώνιον Ροσσέτην Εὐπατρίδα τῆς Σκάνδερ, τὸ ὁποῖον μέρος τοῦ ἀγροῦ ἐτιμήθη ὁμοφώνως ἑνδεκα χιλιάδαις φλωρίνια τῆς Ἀλλεμανίας.

ΚΕΦΑΛ. Ε΄

Μὲ ῥητὴν συνθήκην καὶ ὑπόσχεσιν, ὁποῦ ἔλαβεν ὁ Κύρ Ζωγράφος, ὅτι ἡ αὐτὴ τιμὴ νὰ πληρόνεται, ὅταν ἡ Κάσσα τῆς Δεπουτασίας θέλει ἔχει ἱκανὰ τὰ μέσα διὰ νὰ τὸν πληρώσῃ. Ἀποφαινόμενος, καὶ ὑποσχόμενος ὁ Κύρ Ζωγράφος νὰ μὴ δώσῃ καμίαν ἐνόχλησιν εἰς τὴν Δεπουτασίαν, πολλῶ ἤττον εἰς τὸ γένος διὰ τὴν ἐξάλειψιν καὶ ἀποπληρωμὴν τῆς αὐτῆς τιμῆς τοῦ ἀγροῦ.

ΚΕΦΑΛ. Στ΄

Ὅμως ἕως εἰς τὴν ἐξάλειψιν καὶ ἀποπληρωμὴν τῆς αὐτῆς τιμῆς, ἡ Κάσσα θέλει ἀνταποκρίνεται, καὶ δίδει τῷ Κύρ Ζωγράφῳ εἰς Τίτλον συμφέροντος πρὸς ἕξ τὰ ἑκατὸν, τὸ χρονικὸν διάφορον ἑξακοσίων ἐξήκοντα φλωρινίων τῆς Ἀλλεμανίας, προῦποθετουμένης τῆς ἱκανότητος καὶ δυνάμεως τῆς Κάσσας, ἐπειδὴ καὶ ὁ Κύρ Ζωγράφος παρομοίως ἀποφαίνεται, καὶ ὑπόσχεται νὰ μὴ ἐνοχλήσῃ τὴν Δεπουτασίαν, πολλῶ ἤττον τὸ γένος, μήτε καὶ διὰ τὰ συμφέροντα, ἤτοι διάφορα.

ΚΕΦΑΛ. Ζ΄

Οἱ Δεπουτάτοι ὁποῦ παραστήνουν τὸ σῶμα τοῦ γένους εἰς χάριν, καὶ εἰς σημεῖον εὐχαρίστου καρδίας διὰ τὰς προτεθείσας δηλώσεις, καὶ ὑποσχέσεις τοῦ Κύρ Ζωγράφου, τὸν ἀποδεικνύουσιν ὡς ἓνα τῶν Κτητόρων τῆς νέας Ἐκκλησίας, καὶ διὰ τοιοῦτος θέλει εἶσθαι ἐγγεγραμμένος εἰς τὰ

stri della medesima Chiesa, e parteciperà de' suffragi, e prerogative, che si statuiranno a riguardo de' Fondatori.

CAP. VIII.

Li Deputati assumono l'impegno di prendere denaro a cambio per la costruzione della Chiesa sotto loro privato nome, senza responsabilità alcuna della Nazione, e di attenderne il rimborso dalla Cassa Nazionale, se, e quando averà mezzi di adempirlo, dichiarando, e obbligandosi li stessi Deputati, di non molestare per tale loro rimborso la Nazione.

CAP. IX.

La Cassa Nazionale sul Denaro preso a interesse per la costruzione della nuova Chiesa corrisponderà alli Deputati l'annuo interesse di sei per cento, presupposta la sufficienza della Cassa, giacchè dichiarano espressamente, e si obbligano li Deputati di non molestare la Nazione, neppure per gli interessi.

CAP. X.

In considerazione dell'impegno, e responsabilità, che assumano li attuali Deputati di intraprendere la costruzione della nuova Chiesa senza aggravio alcuno nè del corpo, nè degl' Individui della Nazione, essi pure saranno qualificati per Fondatori, e come tali iscritti ne'

ἀποσημειώματα τῆς αὐτῆς Ἐκκλησίας, καὶ θέλει μετέχει τῶν ψυχικῶν βοηθημάτων ὅπου θέλει κατατεθροῦσι ὡς πρὸς τοὺς Κτήτορας.

ΚΕΦΑΛ. Η΄

Οἱ Δεπουτάτοι λαμβάνουν τὴν ὑπόσχεσιν νὰ ἀσκηώσουν ἀργύρια εἰς διάφορον διὰ τὴν Οἰκοδομὴν τῆς Ἐκκλησίας, τῷ ἰδίῳ αὐτῶν ὀνόματι, χωρὶς κάμμιαν ἐγγύησιν τοῦ γένους, προσμένοντες τὴν ἔμβασιν τῶν ἀργυρίων τοὺς ἀπὸ τὴν Κάσσαν τοῦ γένους, ἂν καὶ ὅταν θέλει ἔχει τὰ μέσα καὶ τοὺς τρόπους διὰ νὰ ἠμπορέσῃ νὰ πληρώσῃ, ἀποφαινόμενοι, καὶ ὑποσχόμενοι οἱ αὐτοὶ Δεπουτάτοι νὰ μὴ ἐνοχλήσουν διὰ τὴν τοιαύτην ἔμβασιν τοὺς τὸ γένος.

ΚΕΦΑΛ. Θ΄

Ἡ Κάσσα τοῦ γένους διὰ τὰ ἀργύρια ὅπου ἔλαβεν εἰς διάφορον διὰ τὴν Οἰκοδομὴν τῆς νέας Ἐκκλησίας θέλει ἀποδίδει εἰς τοὺς Δεπουτάτους τὸ κατ' ἔτος διάφορον πρὸς ἕξ τὰ ἑκατὸν, προϋποθετουμένης τῆς ἰκανότητος καὶ δυνάμεως τῆς Κάσσας, ἐπειδὴ καὶ ἀποφαίνονται δητῶς, καὶ ὑπόσχονται οἱ Δεπουτάτοι νὰ μὴ ἐνοχλήσουν τὸ γένος, μήτε καὶ διὰ τὰ διάφορα.

ΚΕΦΑΛ. Ι΄

Διὰ χάριν τῆς ὑποσχέσεως καὶ ἐγγυήσεως ὅπου λαμβάνουσιν οἱ νῦν Δεπουτάτοι νὰ ἐπιχειρισθοῦν τὴν Οἰκοδομὴν τῆς νέας Ἐκκλησίας, χωρὶς κανένα βάρους, μήτε τοῦ σώματος, μήτε τῶν ἀτόμων καὶ κατ' ἰδίαν προσώπων τοῦ γένους, θέλει εἶναι καὶ αὐτοὶ ἀποδεδεικνυμένοι ὡς Κτή-

Registri, e ammessi alli Suffragi, e prerogative de' Fondatori.

CAP. XI.

E siccome deve premere essenzialmente alli attuali Deputati, che l'Opera della costruzione della nuova Chiesa si eseguisca con solidità, e economia, e così indipendentemente, e ferme manenti le facultà conferiteli con il Protocollo Nazionale, per patto espresso, si sono riservata la Deputazione, e amministrazione relativa a tale costruzione, fino al compimento dell'Opera, verso l'espressa condizione che

CAP. XII.

Alla fine d'ogn' anno decorrendo dal giorno che si getterà la prima pietra della nuova Chiesa, li Deputati, e rispettivi Amministratori renderanno esatto conto attivo, e passivo della Deputazione, e rispettiva amministrazione a due Sindici delegati dal corpo delli Rappresentanti la Nazione.

CAP. XIII.

Il presente sistema, e Piano sarà comunicato alli Assessori Nazionali aggiunti alla Deputazione per combinare.

τορες, και ὡς τοιοῦτοι θέλει εἶσθαι ἐγγεγραμμένοι εἰς τὰ ἀποσημειώματα, καὶ δεκτέοι εἰς τὰς πνευματικὰς ἀντιλήψεις καὶ προτερήματα τῶν Κτητόρων.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ.'

Καὶ ὡσὰν ὁποῦ πρόπει νὰ ἐπιμελοῦνται μὲ πολλὴν σπουδὴν καὶ μερίμνην οἱ Δεπουτάτοι διὰ νὰ τελειώσῃ τὸ ἔργον τῆς Οἰκοδομῆς τῆς νέας Ἐκκλησίας μὲ παγιότητα καὶ οἰκονομίαν, ἔτιζι ἀνεξηρητότης, καὶ μενόντων ἀπαρασαλεύτων τῶν δυνάμεων καὶ ἐξουσιῶν, ὁποῦ τοὺς ἐδόθησαν μὲ τὸ πρωτόκολλον τοῦ γένους, διὰ ζητῆς συνθήκης ἐφύλαξαν εἰς ἑαυτοὺς τὴν Δεπουτασίαν, καὶ ὑπουργίαν ὁποῦ ἀναφέρεται καὶ ἀνήκει εἰς τοιαύτην οἰκοδομὴν, ἕως εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἔργου, μὲ ζητῆν ἐκφωνητικὴν συνθήκην, ὅτι

ΚΕΦΑΛ. ΙΒ.'

Εἰς τὸ τέλος κάθε ἔτους, διατρέχοντος ἀπὸ τὴν ἡμέραν, ὁποῦ θέλει τεθῆ ἡ πρώτη πέτρα τῆς νέας Ἐκκλησίας, οἱ Δεπουτάτοι, καὶ καθεὶς διὰ λόγου του, τῶν ὑπουργῶν, ἔσσονται εἰς χρέος νὰ ἀποδίδουν λογαριασμὸν μετὰ πάσης ἀκριβολογίας καὶ ἐνεργητικὸν, καὶ παθητικὸν τῆς Δεπουτασίας καὶ τῆς ὑπουργίας, ὁποῦ εἰς ἕκαστον ἀνήκει, εἰς δύο συνδίκους ἐγκεχειρισμένους ἀπὸ τὸ σῶμα ἐκείνων ὁποῦ παραστήσουν τὸ πρόσωπον τοῦ γένους.

ΚΕΦΑΛ. ΙΓ.'

Τὸ παρὸν σύστημα καὶ θεμελιώδης βάσις θέλει δηλοποιηθῆ εἰς τοὺς προέδρους τοῦ γένους ὁποῦ προσετέθησαν εἰς τὴν Δεπουτασίαν, διὰ νὰ συνάψουν.

CAP. XIV.

E si combineranno, e stabiliranno le regole preliminari riguardanti l' Aggregazione, e Filiazione alla nuova Chiesa Greca in Trieste degli Individui, dell' uno, e dell' altro sesso.

CAP. XV.

E tanto le motivate regole preliminari, quanto il presente Piano, si notificheranno con la stampa a comune scienza, e norma delle Persone, e Famiglie, non meno Domiciliate in Trieste, che estere.

CAP. XVI.

Finalmente si procederà alla combinazione, e stabilimento dello Statuto permanente della Nazione, e si rassegnerà all' approvazione, e confermazione dell' *Eccelso Governo*, e della *Sovrana Corte*.

E per legittimità, e validità del presente concertato Piano si sono sottoscritti non tanto li Deputati della Nazione, quanto il Commissario delegato dal Governo.

Giovanni Pandasi, assente
Demetrio di Giovanni
Demetrio Carciotti
Apostolo Zograffo

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ.

Καὶ θέλει συναφθοῦν καὶ διορισθοῦν οἱ προτιθέμενοι ὅροι καὶ κανόνες, ὅπου ἀποβλέπουν τὴν συναρίθμησην καὶ ἀδελφότητα τῆς νέας Ἐκκλησίας τῶν Γραικῶν ἐν Τριέστι ἀμφοτέρου τοῦ γένους καὶ τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν γυναικῶν.

ΚΕΦΑΛ. ΙΕ.

Καὶ τόσον οἱ δηθέντες προτιθέμενοι ὅροι καὶ κανόνες, ὅσον ἡ παροῦσα θεμελιώδης βᾶσις, θέλει δημοποιηθοῦν διὰ τοῦ τύπου πρὸς κοινὴν εἶδησιν καὶ κυβέρνησιν τῶν προσώπων καὶ φαμιλιῶν, οὐ μόνον τῶν ἐν Τριέστι οἰκούντων, μὰ καὶ τῶν ἐξωτικῶν.

ΚΕΦΑΛ. ΙΣτ.

Τέλος πάντων θέλει γίνῃ ἡ ἐξακολούθησις εἰς τὴν σύναψιν καὶ στερέωσιν τοῦ διὰ παντὸς διακεισομένου νόμου τοῦ γένους, καὶ θέλει ὑποταχθῇ εἰς τὴν ἐπιβεβαίωσιν καὶ ἐπικύρωσιν τῆς Ὑψηλῆς Διοικήσεως, καὶ τῆς Ὑπερτάτης Αὐλῆς.

Καὶ διὰ τὰ ἦναι νόμιμος καὶ ἰσχυρὰ ἡ παροῦσα συμφωνηθεῖσα θεμελιώδης βᾶσις, ὑπεγράφησαν οὐ μόνον οἱ Δεπουτάτοι τοῦ γένους, ἀλλὰ καὶ ὁ Κομμησάριος ὁ ἐγχεχειρισμένος ὑπὸ τῆς Διοικήσεως.

Ἰωάννης Πανταζῆς, ἀπὸν
Δημήτριος τοῦ Ἰωάννου
Δημήτριος Καρτζιώτης
Ἀπόστολος Ζωγράφος

Giorgio Boiazoglu per procura
di Gio: Andrulacchi.

Giorgio Boiazoglu
Trieste 24 Febbraro 1784.

Barone de Ricci
Commissario delegato del
Governo.

Li Assessori Aggiunti alli Deputati accedendo con unanime consenso e aggradimento al Piano concertato con li detti Deputati lo approvano, e ratificano in tutti, e singoli li punti, corroborando tale ratifica con le rispettive loro Firme.

Trieste 26 Febbraro 1784.

Anastasio Pappaleca
Cesare Pellegrini
Giovanni Tabisco
Angelo Cornelio
Giorgio Preveto
Diamante Livaditi
Anastasio Nicco.

In adempimento delle precorse intelligenze li Deputati concordemente con li Aggiunti, di concerto ancora con il Commissario Guberniale dopo seria Discussione, e unanime Accessione, hanno combinate, e prestabilite le Regole preliminari, per l' aggregazione alla Confraternità Nazionale, che si sottopongano ugualmente alla graziosa approvazione del Supremo Governo.

Γεώργιος Μπογιατζόγλου, δια
επιτροπικῆς τοῦ Ἰωάννου Ἀντρου-
λάκη.

Γεώργιος Μπογιατζόγλου
Τριέστι 24 Φεβρουαρίου 1784.

Ἄρχων δὲ Ρίτζι
Κομμησάριος ἐγκεχειρισμένος ὑπὸ
τῆς Διοικήσεως.

Οἱ Πρόεδροι προστεθειμένοι εἰς
τοὺς Δεπουτάτους, συντρέχοντες μὲ
δμόψυχον συναίνεσιν καὶ ἀρέσκειαν
εἰς τὸ συμφωνηθὲν σύστημα μετὰ
τῶν δηθέντων Δεπουτάτων, τὸ δέ-
χονται καὶ τὸ ἐπιβεβαιώνουν εἰς
πάντα καὶ ἕκαστα τὰ μέρη, τοιαύτην
ἐπιβεβαίωσιν κρατύνοντες καὶ ἐν-
δυναμόνοντες καθένας, μὲ τὰς ἰδίας
αὐτῶν ὑπογραφάς.

Τριέστι 26 Φεβρουαρίου 1784.

Ἀναστάσιος Παπαλέκας
Καῖσαρ Πελλεγοῖνος
Ἰωάννης Ταμπῖσκος
Ἄγγελος Κορνήλιος
Γεώργιος Πρεβέτος
Διαμαντῆς Λιβαδίτης
Ἀναστάσιος Νίκος.

Εἰς ἐκπλήρωσιν τῶν προτρεξάν-
των διαγνωσμάτων, οἱ Δεπουτάτοι
δμοθυμαδὸν μετὰ τῶν προστεθέν-
των, συμφώνως δ' ἔτι καὶ μὲ τὸν
Κομμησάριον Γουβερνιάλην, ἔπειτα
ἀπὸ μίαν σπουδαίαν ἐξέτασιν καὶ
δμόψυχον συνδρομήν, ἐσύναψαν καὶ
ἐδιώρισαν τοὺς προτιθεμένους ὅρους
καὶ διαταγὰς, διὰ τὴν συναρίθμησιν
εἰς τὴν συναδελφότητα τοῦ γένους,
οἱ ὁποῖοι ὑποτάττονται παρομοίως
εἰς τὴν χαριτώδη ἐπιβεβαίωσιν τῆς
ὑπερτάτης Διοικήσεως.

REGOLE PRELIMINARI

Riguardanti l'aggregazione, e filiazione della Chiesa Greca di Trieste.

Per ogni Individuo di Nazione e Lingua Greca professante la Religione Greca di Rito Orientale.

CAPITOLO I.

Sarà libero a tutti gl' Individui Greci di poter frequentare la Chiesa Nazionale benchè non prestino contribuzione alcuna nè ordinaria, nè straordinaria.

CAP. II.

Si dichiara espressamente che la detta Chiesa appartenga, ed appartenerà perpetuamente al corpo, e Membri della Nazione detta propriamente Greca di Rito Orientale, stabilita in Trieste, e non agl' Individui, che avessero acquistata l'Aggregazione, o Filiazione all'istessa Chiesa.

CAP. III.

Ogni individuo di detta Nazione stabilita in Trieste, o pure domiciliato altrove, ed anche in esteri Stati, potrà acquistare tale aggregazione, e dipenderà dal suo arbi-

ΔΙΑΤΑΓΑΙ

Προαίτιόμεναι, ἀφορῶσαι τὴν συναρίθμησιν καὶ υἰοθεσίαν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν τῶν Γραικῶν, ἐν Τριέστι.

Διὰ κάθε πρόσωπον τοῦ γένους καὶ τῆς γλώσσης τῶν Γραικῶν, ὁποῦ ὁμολογεῖ τὴν Γραικικὴν Πίστιν κατὰ τὸ δόγμα καὶ ῥητὸν τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α΄

Θέλει εἶσθαι πᾶσα ἐλευθερία εἰς καθέκαστον Χριστιανὸν τοῦ γένους, νὰ ἠμπορῇ νὰ συχνάζῃ εἰς τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ αὐτοῦ γένους, μὴ ὅλον ὁποῦ δὲν δίδει κάμμίαν μῆτε τακτικὴν, μῆτε ἔκτακτον συνεισφοράν.

ΚΕΦΑΛ. Β΄

Γίνεται τοῖς πᾶσι ῥητῶς ἐμφανές, ὅτι ἡ προῤῥηθεῖσα Ἐκκλησία ἀνήκει, καὶ θέλει ἀνήκει αἰδίως εἰς τὸ σῶμα, καὶ εἰς τὰ μέλη τοῦ γένους κυρίως λεγομένου τῶν Γραικῶν, τοῦ ὁμολογοῦντος τὸ δόγμα καὶ ῥητὸν τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας, κατασταθέντος ἐν Τριέστι, οὐχὶ δὲ εἰς τὰ μερικὰ πρόσωπα τῶν Χριστιανῶν, ὁποῦ ἤθελαν ἀποκτήσει τὴν συναρίθμησιν καὶ υἰοθεσίαν εἰς τὴν αὐτὴν Ἐκκλησίαν.

ΚΕΦΑΛ. Γ΄

Κάθε πρόσωπον τοῦ αὐτοῦ γένους, ὁποῦ εἶναι ἀποκαταστημένον, καὶ στερεωμένον ἐν Τριέστι, ἢ κάτοικον εἰς ἄλλον τόπον, ἔτι δὲ καὶ εἰς ἄλλοτρίας ἐπικρατείας, δύναται

trio di farsi ascrivere all'una, o all'altra delle Classi seguenti.

PRIMA CLASSE.

CAP. IV.

In questa prima Classe si comprenderanno li Fondatori, ed ogn' uno che voglia aggregarvisi dovrà prestare nell'atto dell'aggregazione alla Cassa della Deputazione Nazionale la contribuzione di Fiorini cinquanta, e continuare a prestare l'istessa contribuzione di anno in anno anticipatamente.

CAP. V.

Gl' Aggregati in questa prima Classe saranno ad esclusione degl' altri Aggregati nelle susseguenti Classi, unicamente capaci d' esser eletti nella carica de' Deputati, oltre la quale poi potranno sempre coprire anche tutte le altre cariche inferiori, secondo ne seguirà l'Elezione; ma però

CAP. VI.

In quell'anno, ed anni in cui fosse negletta la contribuzione, tale aggregato sarà escluso dalle attribuiti onorifiche prerogative.

να ἀποκτήσῃ τοιαύτην ἔνωσην καὶ συναριθμησιν, ἔχοντας ἐλευθερίαν κατὰ τὴν ἀρέσκειάν του, νὰ κάμῃ νὰ τὸν καταριθμήσουν ἢ εἰς τὴν μίαν, ἢ εἰς τὴν ἄλλην τῶν ἐξῆς Κλάσεων.

ΠΡΩΤΗ ΚΛΑΣΙΣ.

ΚΕΦΑΛ. Δ'.

Εἰς τούτην τὴν πρώτην Κλάσιν περιλαμβάνονται οἱ Κτήτορες, καὶ ὁποῖος θέλει νὰ συναγελασθῇ καὶ νὰ συναριθμηθῇ, χρεωστῆ νὰ δίδῃ ἐν αὐτῷ τῷ ἔργῳ τῆς συναριθμῆσεως εἰς τὴν Κάσσαν τῆς Δεπουτασίας τοῦ γένους, τὴν συνεισφορὰν εἰς φλωρίνια πενήκοντα, καὶ νὰ ἀκολουθῇ νὰ δίδῃ τὴν αὐτὴν συνεισφορὰν τὸ κατ' ἔτος προλαβόντως.

ΚΕΦΑΛ. Ε'.

Οἱ συναγελασθέντες καὶ συναριθμηθέντες ἐν ταύτῃ τῇ πρώτῃ Κλάσει θέλει εἶσθαι, ἐκβαλλομένων τῶν ἄλλων συναριθμηθέντων, καὶ ἐνωθέντων εἰς τὰς κατωτέρω ἀκολουθούσας Κλάσεις, μόνως ἱκανοὶ διὰ νὰ ἐκλέγωνται εἰς τὴν ἀξίαν τῶν Δεπουτάτων, παρομοίως ἔξω ἀπὸ αὐτὴν, ἢμποροῦν πάντοτε νὰ ἐπέχουν τὸν τόπον καὶ εἰς ὅλας τὰς ἄλλας ἀξίας τὰς κατωτέρας, καθὼς θέλει ἀκολουθεῖ νὰ γίνεταί ἡ ἐκλογή. Ἀλλ' ὁμως

ΚΕΦΑΛ. Στ'.

Εἰς ἐκεῖνον τὸν χρόνον, ἢ εἰς ἐκείνους τοὺς χρόνους, εἰς τοὺς ὁποίους ἤθελεν ἡμεληθῇ ἢ συνεισφορὰ ἀπὸ κανένα τῶν συναριθμηθέντων, οὗτος ἔσεται ὑστερημένος τῶν ἀποδοθέντων αὐτῷ φιλοτίμων προτερημάτων.

CAP. VII.

Escluso per altro non sarà quello il quale dopo aver prestata la contribuzione per il corso non interrotto di anni dieci, cadesse in impotenza assoluta, che dovrà sempre essere riconosciuta da' Deputati, o altri Rappresentanti di detta Nazione.

SECONDA CLASSE.

CAP. VIII.

Questa comprende li Fondatori Aggiunti, e chiunque si vorrà aggregare nella medesima, dovrà contribuire nell'atto dell'aggregazione, come sopra si è dichiarato, a riguardo de' Benefattori, la somma di trenta Fiorini, e continuar a prestare l'istessa contribuzione di anno in anno anticipatamente.

CAP. IX.

Gl' Aggregati, in questa seconda Classe non potranno esser eletti Deputati, bensì potranno concorrere, ed esercitare tutte le altre Cariche della Nazione, e della Chiesa.

CAP. X.

Anche per gl' Aggregati a questa seconda Classe saranno osservate le provvidenze espresse nelli precedenti punti, sesto, e settimo.

ΚΕΦΑΛ. Ζ΄

Όμως δὲν θέλει εἶσθαι ἀποδιωγμένος ἐκεῖνος ὁποῦ ἀφ' οὗ ἐπλήρωσε τὴν συνεισφορὰν διὰ ὅλον τὸ διάστημα τῶν δέκα χρόνων, ἢ θελε ξεπέσει εἰς τόσῃν ἀδυναμίαν, ὁποῦ νὰ μὴν ἤμπορῇ πλέον νὰ πληρώσῃ, ἢ ὁποῖα ἀδυναμία ἔχει νὰ ἦναι πάντοτε γνωρισμένη ἀπὸ τοὺς Δεπουτάτους, ἢ ἀπὸ ἄλλους ὁποῦ νὰ παραστήνουσι τὸ γένος.

ΔΕΥΤΕΡΑ ΚΛΑΣΙΣ.

ΚΕΦΑΛ. Η΄

Τούτη ἡ Κλάσις περιλαμβάνει τοὺς προστεθέντας Κτήτορας. Καὶ κάθε ἄλλος ὁποῦ θέλει νὰ συναριθμηθῇ εἰς τὴν αὐτὴν Κλάσιν, χρεωστεῖ νὰ δώσῃ ἐνταύτῳ ὁποῦ συναριθμεῖται, ὡς ἀνωτέρω ἐδηλώθη, πρὸς τοὺς εὐεργέτας, τὸν ἀριθμὸν τριάκοντα φλωρινίων, ἀκολουθῶντας νὰ δίδῃ τὴν αὐτὴν συνεισφορὰν τὸ κατ' ἔτος προλαβόντως.

ΚΕΦΑΛ. Θ΄

Οἱ συναριθμηθέντες ἐν ταύτῃ τῇ δευτέρῃ Κλάσει, οὐ δηνήσονται ἐκλεγῆσθαι Δεπουτάτοι, δύνανται ὁμως νὰ ζητήσουν, καὶ νὰ λάβουν τὴν ἐγχείρισιν ὅλων τῶν ἄλλων ἀξιῶν, καὶ τοῦ γένους, καὶ τῆς Ἐκκλησίας.

ΚΕΦΑΛ. Ι΄

Ἔτι καὶ διὰ τοὺς συναριθμημένους εἰς τούτῃν τὴν δευτέραν Κλάσιν, θέλει φυλάττονται ἢ προμηθεῖαι, ὁποῦ ἐγράφησαν εἰς τὰ προλαβόντα κεφάλαια σι. καὶ θ.

TERZA CLASSE.

CAP. XI.

Convorrà li benefattori, e chiunque vorrà aggregarsi contribuire nell'atto dell'Aggregazione Fiorini venti, e prestare l'istessa contribuzione di anno in anno anticipatamente Fiorini venti.

CAP. XII.

Gl' Aggregati in questa terza Classe potranno esser eletti Sindici, e così pure nelle Cariche di subordinazione, senza che possano concorrere a quelle di Deputati o amministratore.

CAP. XIII.

Per gl' Aggregati in questa terza Classe si osserveranno le provvidenze statuite dalli precedenti punti sesto, e settimo.

QUARTA CLASSE.

CAP. XIV.

Saranno compresi nella quarta Classe, li benemeriti, li quali nell'atto dell'Aggregazione dovranno contribuire la somma di Fiorini dieci, e prestare l'istessa contribuzione di anno in anno anticipatamente.

CAP. XV.

Li Confratelli di questa Classe non potranno coprire carica alcuna, bensì

ΤΡΙΤΗ ΚΛΑΣΙΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ.'

Τόσον οἱ εὐεργέται, ὡσάν καὶ κάθε ἄλλος, ὁποῦ θέλει νὰ ἀποσημειωθῆ καὶ νὰ συναριθμηθῆ, χρεωστοῦσι νὰ δίδουν τὴν αὐτὴν ὥραν τῆς συναριθμήσεώς των καὶ ἀποσημειώσεως φλωρίνια 20, καὶ νὰ ἀκολουθοῦν νὰ δίδουν κατ' ἔτος τὴν αὐτὴν συνεισφορὰν τῶν φλωρινίων 20 προλαβόντως.

ΚΕΦΑΛ. ΙΒ.'

Οἱ ἀποσημειωμένοι καὶ συναριθμημένοι εἰς τούτην τὴν πρώτην Κλάσιν, δύνανται νὰ ψηφίζωνται Σύγδικοι, καὶ παρομοίως εἰς ταῖς ἀξίαις, ὁποῦ εἶναι ὑποτεταγμέναις, χωρὶς νὰ ἠμποροῦν νὰ ζητοῦν ψήφον εἰς ἐκείνας τῶν Δεπουτάτων, ἢ τοῦ ἐγχειριζομένου τὴν ὑπουργίαν.

ΚΕΦΑΛ. ΙΓ.'

Διὰ τοὺς συναριθμημένους εἰς τούτην τὴν τρίτην Κλάσιν θέλει παρατηροῦνται καὶ φυλάττονται ἢ προμήθειαι ὁποῦ διετάχθησαν ἀπὸ τὰ προλαβόντα κεφάλαια στ' καὶ ζ'.

ΤΕΤΑΡΤΗ ΚΛΑΣΙΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ.'

Τούτη ἡ τετάρτη Κλάσις περιλαμβάνει ἐκείνους, ὁποῦ ἔχουν δούλεισιν, οἱ ὁποῖοι τὴν αὐτὴν ὥραν, ὁποῦ ἀποσημειόνονται καὶ ἐπαριθμοῦνται, χρεωστοῦσι νὰ συνεισφέρουν τὸν ἀριθμὸν δέκα φλωρινίων, καὶ ἀκολούθως νὰ δίδουν τὴν αὐτὴν συνεισφορὰν κατ' ἔτος προλαβόντως.

ΚΕΦΑΛ. ΙΕ.'

Οἱ συναδελφοὶ ταύτης τῆς Κλάσεως δὲν δύνανται νὰ ἐπέχουν κάμ-

li competerà il diritto di votare, ed esser nominati nell' Elezione degli Individui Capitolari conforme sarà espressamente dichiarato ne' punti susseguenti.

CAP. XVI.

Ed anche per tali Aggregati saranno osservate le provvidenze delli premessi punti sesto, e settimo.

CAP. XVII.

Confratelli privilegiati, o Onorarj si denomineranno quelli individui li quali benchè non abbino prestata, nè prestino attualmente contribuzione alcuna, hanno prestati già, e si reputano atti a prestar alla Nazione importanti servigi equivalenti alla contribuzione, e per essere ascritti si renderà necessario il concorso de' due terzi di voti favorevoli nella Ballotazione Capitolare, e il numero di tali Confratelli non potrà mai eccedere quello di quattro individui.

CAP. XVIII.

Se un individuo stabilito in Trieste, o in esteri Stati sborsasse per una volta tanto la somma di Fiorini seicento, sarà reputato Confratello Fondatore perpetuamente, senza che sia tenuto nell' annua contribuzione, e goderà tutte le prerogative competenti a questa Classe.

μίαν ἀξίαν, ὅμως θέλει ἔχουν τὸ δίκαιον νὰ ψηφίζουν, καὶ νὰ ἦναι ὀνομασμένοι εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀτόμων προσώπων Καπιτολαρίων, καθὼς θέλει δηλωθῆ ῥητῶς εἰς τὰ ἐφεξῆς κεφάλαια.

ΚΕΦΑΛ. ΙΣΤ.

Ἔτι καὶ διὰ τοὺς τοιοῦτους συναριθμηθέντας καὶ ἀποσημειωθέντας εἰς τὴν ἀδελφότητα, θέλει παρατηροῦνται καὶ φυλάττονται ἢ προμήθειαι τῶν προτεθέντων κεφαλαίων στ. καὶ ζ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ.

Συναδελφοὶ προτερεύοντες, ἢ Τιμητικοὶ, θέλει ὀνομάζονται ἐκεῖνα τὰ πρόσωπα, τὰ ὁποῖα ἀγκαλὰ καὶ δὲν ἔδωσαν, μήτε δίδουν ἐμπράκτως κάμμίαν συνεισφορὰν, ἔδωσαν ἤδη, καὶ κρίνονται ἱκανοὶ νὰ δώσουν εἰς τὸ γένος μεγάλας δουλεύσεις, ἰσοτίμους τῆς συνεισφορᾶς τῶν ἄλλων καὶ διὰ νὰ ἦναι προσγεγραμμένοι πρέπει ἀναγκαιῶς νὰ συντρέξουν βοηθὰ τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων εἰς τὴν ψηφοφορίαν τοῦ Καπιτόλου καὶ ὁ ἀριθμὸς τοιούτων συναδελφῶν δὲν πρέπει ποτὲ νὰ ὑπερβαίνη τὸν ἀριθμὸν τῶν τεσσάρων προσώπων.

ΚΕΦΑΛ. ΙΗ.

Ἄνισως καὶ ἓνας ὁποῦ ἔχει στερωμένην τὴν κατοικίαν του εἰς τὸ Τριέστι, ἢ εἰς ἄλλους ξένους τόπους, ἢ θελε πληρώσει διὰ μίαν φορὰν μόνην, τὴν ποσότητα φλωρινίων ἑξακοσίων, θέλει λογίζεται συναδελφὸς Κτήτωρ αἰδίως, χωρὶς κανένα χρέος νὰ δίδῃ τὴν κατ' ἔτος συνεισφορὰν, καὶ θέλει χαίρεται ὅλα τὰ προτερήματα, ὁποῦ προσήκουν εἰς τούτην τὴν Κλάσιν.

Quello che sborserà per una volta tanto Fiorini quattrocento sarà riguardato perpetuamente per fondatore aggiunto, e parteciperà senza annua prestazione delle prerogative di questa Classe.

Chi poi pagherà per una volta tanto Fiorini trecento sarà reputato Fratello benefattore; e senza annua prestazione li competeranno le prerogative a questa Classe attribuite.

E finalmente chi contribuirà per una volta tanto Fiorini cento cinquanta (150) sarà ascritto nella Classe de' Confratelli Benemeriti, e ammesso alle competenti prerogative, senza annua prestazione.

CAP. XIX.

Viene espressamente dichiarato riguardo agl' Aggregati nelle suesposte cinque Classi, che nei casi d' indigenza, da essere però sempre riconosciuta dai rappresentanti della Nazione, a questi, e loro Famiglie abbiassi d' avere particolare riflesso con retta proporzione nelle ordinarie, e straordinarie distribuzioni di carità.

CAP. XX.

Oltre poi alle Prerogative tutte sopra esposte competenti rispettivamente alle già dette cinque Classi, che riguardano il bene temporale, li rispettivi aggregati delle medesime goderanno pure de' parti-

Ἐκεῖνος δὲ ὁποῦ θέλει πληρώσει διὰ μίαν φορὰν μόνην φλωρίνια τετρακόσια, θέλει ἀποβλέπεται αἰδίως ὡς Κτήτωρ πρόσθετος, καὶ θέλει ἔχει χωρὶς τὴν κατ' ἔτος συνεισφορὰν, τὰ προτερήματα ὁποῦ προστίθενται εἰς τούτην τὴν Κλάσιν.

[Ὅς τις δὲ θέλει πληρώσει διὰ μίαν φορὰν μόνην φλωρίνια τριακόσια, θέλει λογίζεσθαι ὡς Συνάδελφος εὐεργέτης, καὶ ἄνευ ἐτησίου συνεισφορᾶς θέλουσι τῷ ἀνήκει τὰ προτερήματα τὰ ἀποδιδόμενα εἰς ταύτην τὴν Κλάσιν.]

Καὶ τέλος πάντων ὁποῖος θέλει δώσει διὰ μίαν μόνην φορὰν, φλωρίνια ἑκατὸν πενήκοντα (150) θέλει εἶσθαι ἀπογεγραμμένος καὶ συναριθμημένος εἰς τὴν Κλάσιν τῶν εὐεργετῶν συναδελφῶν, καὶ δεκτέος εἰς τὰ ἀνήκοντα προτερήματα.

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'.

Ἔστω δητῶς δῆλον, ὡς πρὸς τοὺς ἀπογραμμένους καὶ συναριθμημένους εἰς τὰς προειρημένας πέντε Κλάσεις, ὅτι τυχούσης ἀνάγκης, ἐγνωρισμένης πάντοτε ἀπὸ τοὺς παραστήνοντας τὸ γένος, αὐτοὶ καὶ ἡ φραμίλαις των πρέπει νὰ ἀποβλέπωνται μὲ ἐξαίρετον στοχασμὸν, καὶ νὰ βοηθοῦνται κατὰ τὰς χρείας των, μὲ ὀρθὴν ἀναλογίαν, τόσον εἰς τὰς σηνήθεις, ὡσὰν καὶ εἰς τὰς ἔξω τῆς σηνήθειας διανομὰς τῶν ἐλεημοσυνῶν.

ΚΕΦΑΛ. Κ'.

Καὶ ἔξω ἀπὸ ὅλα τὰ ἄνω εἰρημένα προτερήματα, ὁποῦ ἀνήκουσιν εἰς τὰς πέντε Κλάσεις, ὁποῦ ἀφορῶσι τὸ κοσμικὸν ὄφελος, οἱ ἀπογεγραμμένοι καὶ συναριθμημένοι εἰς τὰς αὐτὰς Κλάσεις, θέλει χαίρονται καὶ ἄλλα

colari suffragi, e beneficenze spirituali.

Mentre ferme manenti le consuete Generali Commemorazioni, e Suffragi, per quelli della prima Classe, saranno celebrate annualmente quattro Messe Solenni, facendosi la commemorazione degl' aggregati medesimi tanto presenti, che assenti in vita; e così altre quattro annuali in Commemorazione, e Suffragio delli Defonti.

E così saranno Celebrate tre Messe all' anno per gl' Aggregati presenti, ed assenti vivi della seconda Classe, come pure altre tre per i Defonti di essa Classe. Istessamente per gl' aggregati della terza Classe si celebreranno due Messe annualmente per li presenti, ed assenti vivi, e due altre per li Defonti.

E finalmente sarà celebrata un' annual Messa per gl' Aggregati della quarta, e quinta Classe, presenti, ed assenti vivi, e similmente un' altra per li Defonti della Classe medesima; al qual' effetto

CAP XXI.

Si appenderanno, e terranno appese alle pareti della Chiesa tavolette corrispondenti alle suespresse Classi, in ogn' una delle quali saranno registrati li rispettivi nomi, e cognomi degl' individui, secondo la loro Aggregazione, con dovuta distinzione de' vivi, e de' Defonti, e per ciò le dette tavole dovranno

διάφορα κατὰ μέρος βοηθήματα καὶ εὐεργεσίας πνευματικὰς.

Μενόντων στερεῶν καὶ ἀπαραιτήτων τῶν γενικῶν σηνήθων ἀπομνημονεύσεων καὶ βοηθημάτων εἰς ψυχικὴν σωτηρίαν ἐκείνων τῆς πρώτης Κλάσεως, θέλει ἐπιτελοῦνται κατ' ἔτος τέσσαρες λειτουργίαι μετὰ ἐνδοξότητος, εἰς ἀπομνημόνευσιν τῶν αὐτῶν συναριθμημένων ἀδελφῶν, τῶν παρόντων, ὡσάν καὶ τῶν ἀπόντων. Καὶ παρομοίως ἄλλαι τέσσαρες κατ' ἔτος εἰς ἀπομνημόνευσιν καὶ ψυχικὴν ὠφέλειαν τῶν ἀποθανόντων.

Παρομοίως θέλει ἐπιτελοῦνται τρεῖς λειτουργίαι κατ' ἔτος διὰ τοὺς ζῶντας συναδελφοὺς παρόντας καὶ ἀπόντας τῆς δευτέρας Κλάσεως, ἕξις καὶ ἄλλαι τρεῖς διὰ τοὺς τεθνεῶτας τῆς αὐτῆς Κλάσεως. Παρομοίως καὶ διὰ τοὺς συναδελφοὺς τῆς τρίτης Κλάσεως, θέλει ἐπιτελοῦνται δύο λειτουργίαι κατ' ἔτος διὰ τοὺς ζῶντας, τοὺς παρόντας καὶ ἀπόντας, καὶ ἕτεραι δύο, διὰ τοὺς τεθνεῶτας.

Καὶ τέως θέλει ἐπιτελεῖται μία κατ' ἔτος λειτουργία διὰ τοὺς συναδελφοὺς τῆς τετάρτης καὶ πέμπτης Κλάσεως, τοὺς παρόντας καὶ ἀπόντας, καὶ παρομοίως μία ἕτερα διὰ τοὺς τεθνεῶτας τῆς αὐτῆς Κλάσεως, καὶ εἰς ἐκπλήρωσιν τούτου

ΚΕΦΑΛ. ΚΑ.'

Θέλει προσαρτοῦνται, καὶ κρατοῦνται κρεμάμεναι εἰς τοὺς τοίχους τῆς Ἐκκλησίας τινὲς μικραὶ πλάκες, ὅπου νὰ ἀνταποκρίνωνται εἰς τὰς προειρημένους Κλάσεις, εἰς κάθε μίαν τῶν ὁποίων θέλει εἶσθαι τὰ ὀνόματα καὶ ἐπινόμια γεγραμμένα τῶν προσώπων, κατὰ τὴν ἀποσημείωσίν των καὶ συναρίθμησίν των, μετὰ τὴν

essere rinnovate di tempo in tempo, onde venga il tutto intieramente adempito.

CAP. XXII.

Resta pur dichiarato che gl'individui esteri li quali si stabiliscano in Trieste, e si aggregassero in una Classe di Confratelli, possino essere ammessi all'esercizio delle rispettive cariche solamente un anno dopo della aggregazione.

CAP. XXIII.

Qualunque individuo di qualsisia Classe esser si voglia che portasse disturbi, inquietudini, e sconvogliamenti contro il buon ordine, e metodo che è stato già, e sarà stabilito per l'interna, ed esterna amministrazione, e disciplina, o dasse in qualunque modo scandalo, potrà, e dovrà essere congruamente ammonito, e corretto, ed in caso di sua recidiva, potrà, e dovrà essere escluso, e privato temporaneamente, e perpetuamente di voce passiva, e attiva, a pluralità de' voti capitolari.

CAP. XXIV.

Viene stabilito ancora che terminata intieramente la fabbrica della Chiesa, e presupposta la sufficienza della cassa Nazionale, si dovrà for-

προσήκουσαν διαίρεσιν τῶν ζώντων, καὶ τεθνεώτων· ὅθεν αἱ αὐταὶ πλάκες πρέπει νὰ ἀνακαινίζωνται κατὰ καιρὸν διὰ τὴν τελείαν ἐκπλήρωσιν τῶν πάντων.

ΚΕΦΑΛ. ΚΒ.'

Ἔστω δῆλον, ὅτι οἱ ξένοι Χριστιανοὶ τοῦ γένους ὁποῦ ἔρχονται ἀπὸ ἀλλοτρίους τόπους καὶ στερεόνουν τὴν κατοικίαν τους ἐν Τριέστι, ἔὰν ἤθελαν ἀπογραφθοῦν καὶ συναριθμηθοῦν εἰς μίαν Κλάσιν τῶν συναδελφῶν, δὲν ἤμποροῦν νὰ ἦναι δεκτέοι εἰς τὴν ἐγχείρισιν τῶν ἀνηκόντων ἀξιών ἐκείνης τῆς Κλάσεως, πάρεξ ἓνα χρόνον μετὰ τὴν αὐτῶν ἀπογραφὴν καὶ συναρίθμησιν.

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ.'

Ὅποιονδήποτε πρόσωπον ἐξ οἰαςδήποτε Κλάσεως, ὁποῦ ἤθελε προξενήσει συγχύσεις, ταραχὰς, καὶ ἀνακατώματα διαστροφῆς τῆς καλῆς τάξεως καὶ μεθόδου, ὁποῦ ἐδιωρίσθη διὰ τὴν ἐσωτερικὴν καὶ ἐξωτερικὴν ὑπουργίαν καὶ παιδείαν, ἢ ἤθελε προξενήσει καθ' οἰονδήποτε τρόπον σκάνδαλον, δεῖ πρῶτον αὐτὸν εὐαρμόστως νουθετηθῆναι, καὶ διορθωθῆναι. Καὶ ἂν ἤθελε πέσει εἰς τὸ αὐτὸ πταῖσμα, ἔστω ἀποδιωγμένος καὶ ὑστερημένος πρόσκαιρα, καὶ διὰ πάντοτε, ἀπὸ τὴν φωνὴν καὶ ψῆφον τόσον τὴν ἐνεργητικὴν, ὡς ἂν καὶ παθητικὴν, συντρέχωντας ὁμως τὸ περισσότερον μέρος τῶν ψήφων τῶν Καπιτολαρίων.

ΚΕΦΑΛ. ΚΔ.'

Διατάττεται προσέτι ὅτι ἀποτελεσθεῖσιν κατὰ πάντα ὅλης τῆς οἰκοδομῆς τῆς Ἐκκλησίας, καὶ προϋποθετουμένης τῆς ἰκανότητος τῆς

mare una Scuola con due Maestri per l'istruzione, ed ammaestramento de' Giovani della Nazione nella propria lingua Greca; nella qual Scuola poi volendo intervenire sei Giovani sudditi di S. M. I. di Religione Cattolica, per apprendere la detta lingua, dovranno essere ricevuti gratis, tanto questi come gl' altri della propria Nazione.

CAP. XXV.

Dopo formata detta Scuola dovrà in seguito essere eretto, e formato un Ospitale pel ricevimento, e ricovero de' poveri bisognosi della Nazione, con quei provvedimenti, che allora saranno creduti opportuni, e necessarj, per il buon effetto di quest' opera pia.

CAP. XXVI.

La Chiesa dovrà sempre essere provveduta di due Cappellani, ed un Diacono, li quali però dovranno essere della stessa Nazione Greca, e lingua Greca, così che in detta Chiesa non vi abbia, nè possa già mai essere celebrato, nè officiato in altre lingue, che unicamente in quella di detta Nazione, sotto qualsivoglia pretesto; quali Cappellani riconosciuti da chi spetta dovranno stare soggetti alle Leggi particolari sul proposito.

Κάσας τοῦ Γένους, θέλει συστηθῆ ἓνα σπουδαστήριον δύο διδασκάλων, διὰ τὴν διδασκαλίαν καὶ παιδείαν τῶν νέων τοῦ γένους εἰς τὴν ἰδίαν Γραικικὴν γλῶσσαν, εἰς τὸ ὁποῖον σπουδαστήριον θέλοντες νὰ ἔμβουν ἕξ νέοι τῆς Πίστεως τῆς Καθολικῆς ἐκ τῶν ὑπηκόων τῆς Αὐτοῦ Αὐτοκρατορικῆς Μεγαλειότητος διὰ νὰ παραδοθῶν τὴν αὐτὴν γλῶσσαν, θέλει εἶναι δεκτοὶ δωρεάν, καὶ τοῦτοι, ὡσὰν καὶ οἱ ἄλλοι τοῦ ἰδίου γένους.

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ!

Ἀφ' οὗ συστηθῆ τοῦτο τὸ σπουδαστήριον, θέλει ἐγερθῆ ἀκολουθῶς καὶ συστηθῆ ἓνα Ὀσπιτάλι, ἧτοι κατάλυμα διὰ ὑποδοχὴν καὶ σκέπη τῶν δεομένων πτωχῶν τοῦ γένους, μὲ ἐκείνας τὰς προμηθείας, ὁποῦ τότε ἤθελαν νομισθῶν ἀρμόδιαι, καὶ ἀναγκαῖαι διὰ τὴν καλὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ εὐσεβοῦς καὶ Χριστιανικοῦ ἐκείνου ἔργου.

ΚΕΦΑΛ. ΚΣτ!

Ἡ Ἐκκλησία πρέπει νὰ ἔχη εἰς ὑπηρεσίαν τῆς δύο Ἐφημερίους, καὶ ἓνα Ἱεροδιάκονον, οἱ ὁποῖοι πρέπει νὰ ἦναι τοῦ αὐτοῦ Γραικικοῦ Γένους, καὶ τῆς αὐτῆς Γραικικῆς γλώσσης, ὥστε εἰς τὴν Ἐκκλησίαν τούτην νὰ μὴν ἔχη, μήτε νὰ ἠμπορῆ πώποτε νὰ ἱερουργῆται, ἢ νὰ λέγεται καμμία ἀκολουθία εἰς ἄλλας γλώσσας, παρὰ μόνως εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ αὐτοῦ Γραικικοῦ Γένους, ἀποβαλλομένης πάσης προφάσεως. Οἱ ὁποῖοι Ἐφημέριοι ἀφ' οὗ γνωρισθῶν ἀπὸ ἐκεῖνον εἰς τὸν ὁποῖον ἀνήκει ἢ διάγνωσις, ἔχουν νὰ στέκουν ὑποτεταγμένοι εἰς τὰς ἐν μέρει διαταγὰς καὶ νόμους ἐπάνω εἰς τοιαύτην ὑπόθεσιν.

CAP. XXVII.

Nel caso di mancanza del presente Sig. Abate Archimandrita Don Damasceno Omero (che Iddio pur lungamente conservi) occorrendo l'elezione di altro consimil Soggetto, questo dovrà essere unicamente della stessa Nazione, e lingua Greca, e non di altra lingua, nè nazione, per nessuna ragione, da essere però l'eletto riconosciuto da chi spetta.

CAP. XXVIII.

Fermi manenti li presenti eletti Rappresentanti la Nazione, persino che saranno terminate tutte le incombenze dateli dalla stessa Nazione, giusto alla parte presa nel di primo Dicembre 1782 resta dichiarato, e stabilito, che per il buon ordine della Nazione si destinerà un Capitolo di 24 individui di detta Nazione, eletti a proporzione delle suddette quattro Classi; cioè

dalla prima	Num. 10
dalla seconda	„ 7
dalla terza	„ 5
e dalla quarta	„ 2

Num. 24

Con il metodo che sarà prescritto dallo Statuto Nazionale, alla di cui compilazione si metterà mano di

ΚΕΦΑΛ. ΚΖ.

Τυχούσης ἐλλείψεως τοῦ παρόντος Κυρίου Ἀμπάτε Ἀρχιμανδρίτου Κυρ Δαμασκηνοῦ Ὁμήρου (ὃν Κύριος ὁ Θεὸς διαφυλάττει μακρόβιον) εἰὰν γίνῃ ἐκλογή τινὸς ἄλλου παρομοίου ὑποκειμένου, τοῦτος ἔχει νὰ ἦναι μόνως ἐκ τοῦ αὐτοῦ γένους, καὶ ἐκ τῆς αὐτῆς γλώσσης τῶν Γραικῶν, οὐχὶ δὲ ἐξ ἄλλης γλώσσης, οὐδὲ ἄλλου γένους, ἀποβαλλομένης πάσης εὐλογοφάνοῦς αἰτίας, καὶ προφάσεως, νὰ ἦναι ὁμοίως ὁ ἐκλεχθεὶς γνωρισμένος ἀπὸ ἐκεῖνον εἰς τὸν ὁποῖον ἀνήκει.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ.

Μενόντων στερεῶν καὶ ἀπαρασαλεύτων τῶν νῦν ἐκλελεγμένων Δεπουτάτων, ἐξίσου μενόντων στερεῶν τῶν ἐκλελεγμένων προσθέτων, ὅπου παριστάνουσι τὸ γένος, ἕως ὅπου νὰ τελειώσουν ὅλαις ἢ ἐπιστάσιαις, ὅπου τοὺς ἐδόθησαν ἀπὸ τὸ αὐτὸ γένος, κατὰ τὴν πᾶρτε ὅπου ἐλήφθη τῇ πρώτῃ Δεκεμβρίου 1782, μένει δεδηλωμένον καὶ διατεταγμένον, ὅτι διὰ τὴν ὀρθὴν τάξιν τοῦ γένους θέλει διορισθῆ ἓνα Καπίτολον εἰκοσιτεσσάρων προσώπων τοῦ αὐτοῦ γένους, ψηφισμένων κατὰ ἀναλογίαν τῶν προειρημένων τεσσάρων Κλάσεων, δηλαδή·

Τῆς Πρώτης Κλάσεως . .	N. 10
Τῆς Δευτέρας	„ 7
Τῆς Τρίτης	„ 5
Τῆς Τετάρτης	„ 2

N. 24

Μὲ τὴν μέθοδον ὅπου θέλει διορισθῆ ἀπὸ τὸν Θεσμὸν καὶ νόμον τοῦ γένους, εἰς τοῦ ὁποῖου νόμου

concerto con il Commissario Governiale, per sottoporlo in congruo tempo alla superiore approvazione.

Trieste addi 5 Marzo 1784.

Barone de Ricci.

Giovanni Pandasi, assente
Demetrio di Giovanni
Demetrio Carciotti
Apostolo Zograffo
Giorgio Boiazoglu
Per procura di Gio: Andru-
lacchi
Giorgio Boiazoglu
Anastasio Pappaleca
Cesare Pellegrini
Giovanni Tabisco
Angelo Cornelio
Giorgio Preveto
Diamante Livaditi
Anastasio Nicco.

Segue il Decreto del Supremo
Governo.

Alli Spettabili Signori Deputati della Nazione Greca del Rito Orientale.

Qui compiegati si comunicano ad essi Spettabili Signori Deputati della Nazione Greca, tanto il Piano concertato coll' unanime accessione di essi, e degl' assessori aggiunti riguardante la costruzione della nuova Chiesa, quanto le regole preliminari per l' aggregazione de' Confratelli alla Chiesa stessa, stati ras-

τήν ποιήσιν θέλει δοθῆ ἀρχὴ συμφώνως μετὰ τοῦ Κομισσαρίου Γουβερνιαίου, διὰ τὰ ὑποταχθῆ εἰς καιρὸν ἀρμόδιον εἰς τὴν ἀνωτέραν ἐπιβεβαίωσιν.

Τριέστι 5 Μαρτίου 1784.

Ἄρχων δὲ Ρίτζι.

Ἰωάννης Πανταζῆς, ἀπὼν
Δημήτριος Ἰωάννου
Δημήτριος Καρτζιώτης
Ἀπόστολος Ζωγράφος
Γεώργιος Μπογιατζόγλου
Διὰ ἐπιτροπικῆς τοῦ Ἰωάννου Ἀν-
τρουλάκη
Γεώργιος Μπογιατζόγλου
Ἀναστάσιος Παπαλέκας
Καῖσαρ Πελλεργρῖνος
Ἰωάννης Ταβῖσκος
Ἄγγελος Κορνήλιος
Γεώργιος Πρεβέτος
Διαμαντῆς Λιβαδίτης
Ἀναστάσιος Νίζος.

Ἀκολουθεῖ τὸ δόγμα τῆς ἀνωτάτης
Διοικήσεως.

Πρὸς τοὺς Περιβλέπτους Κυρίους
Δεπουτάτους τοῦ Γένους τῶν
Ῥωμαίων τῶν ὁμολογούντων τὸ
δόγμα καὶ δητὸν τῆς Ἀνατο-
λικῆς Ἐκκλησίας.

Ἐδῶ ἐγκλεισμένη κοινολογεῖται
εἰς τοὺς περιβλέπτους Δεπουτάτους
τοῦ γένους τῶν Γραικῶν, τόσον ἢ
θεμελιώδης βᾶσις, συμφωνηθεῖσα
μὲ ὁμόψυχον συνδρομὴν τῶν αὐτῶν
Δεπουτάτων, καὶ τῶν προστεθειτων
προέδρων, ὅπου ἀποβλέπει τὴν οἰ-
κοδομὴν τῆς νέας Ἐκκλησίας, ὡσὰν
καὶ οἱ προτιθέμενοι ὄροι καὶ κανό-

segnati dal Sig. Consigliere Barone de Ricci, qual Deputato Commissario, notificandogli, che siccome tanto il Piano, quanto le regole sono onninamente approvate da questo Governo: così non osta difficoltà veruna per porle in esecuzione; come pure vengono incaricati di procedere sotto il presidio del suddetto Sig. Commissario alla compilazione de' Statuti Nazionali ordinati da reiterate Sovrane risoluzioni.

Pompeo Conte Brigido.

*Ex Consilio Ces. Regii Gubernii Ter-
gestini, Goritiensis et Gradiscani.*

Trieste 17 Marzo 1784.

νες περὶ τῆς Ἀπογραφῆς καὶ συναριθμήσεως τῶν συναδελφῶν εἰς τὴν αὐτὴν Ἐκκλήσιαν, τὰ ὁποῖα ὅλα ὑπετάχθησαν τῷ Κυρίῳ Βουλευτῇ Ἀρχοντι, ὡς Δεπουτάτῳ Κομμησαρίῳ, εἰς ὃν δηλοποιοῦντες, ὅτι καθὼς τόσον ἡ Θεμελιώδης βάσις, ὡσὰν καὶ οἱ Κανόνες, ἐστάθησαν κατὰ πάντα βεβαιωμένοι ὑπὸ τῆς Διοικήσεως ταύτης, ἔτι δὲν ἀντίκειται οὐδεμίᾳ δυσκολία, ὅπως τεθῶσιν εἰς ἐκπλήρωσιν. Παρομοίως εἶναι προσέτι προσταγμένοι νὰ πορεύωνται ὑπὸ τὴν φυλακὴν τοῦ προειρημένου Κυρίου Κομμησαρίου, εἰς τὴν σύλλεξιν καὶ τελείωσιν τῶν νόμων τοῦ γένους, οἵτινες ἐπροστάχθησαν ἀπὸ διττὰς ὑπερτάτας ἀποφάσεις καὶ προσταγὰς.

Πομπήϊος Κόμητας Βρίγιδος.

Ἐκ τῆς Καισαρικῆς Βουλῆς τῆς Βασιλικῆς Διοικήσεως Τριεστίνου, Γοριτζιάνου καὶ Γραδισκάνου.

Ἐν Τριέστι 17 Μαρτίου 1784.

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ.

Τὸ Ἰταλικὸν πρωτότυπον ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ ἐκδόσει εἶναι ἴσον καὶ ἀπαράλλακτον τῷ κειμένῳ τῆς πρώτης ἐκδόσεως. Ὡσαύτως διετηρήθη ἐπακριβῶς τὸ λεκτικὸν τῆς μεταφράσεως ἐκείνης τῆς ἐποχῆς, ἐπιθεωρηθὲν μόνον κατὰ τὴν ὀρθογραφίαν, καὶ ἐν μέρει κατὰ τὴν διάστιξιν.

Ἡ μετάφρασις τοῦ τρίτου παραγράφου τοῦ ΙΗ. Κεφαλαίου (Σελ. 18 τῆς παρούσης ἐκδόσεως), δὲν ἐτυπώθη ἐν τῇ πρώτῃ ἐκδόσει κατὰ παραδρομὴν τοῦ τότε ἐκδότου ὅθεν ἔγινεν ἐνταῦθα ἡ ἀνήκουσα ἀναπλήρωσις, σημειωθεῖσα διὰ παρενθέσεων.